

**ORDER CANCELLING ONE OR MORE HOUSTON
COMMUNITY COLLEGE SYSTEM TRUSTEE
ELECTIONS; AND CONTAINING CERTAIN RELATED
MATTERS**

WHEREAS, the Board of Trustees of the Houston Community College System (the “Board”) has previously taken action to call trustee elections for geographic districts IV, V and IX (“Trustee Districts IV, V and IX” or the “Trustee Districts”) pursuant to Chapter 130 of the Texas Education Code, Chapter 144 of the Texas Election Code, and the Federal Voting Rights Act of 1965, as amended, to be held on November 7, 2023; and

WHEREAS, the deadlines for candidates to file an application for a place on the ballot and to file declarations of write-in candidacy related to such trustee elections have passed; and

WHEREAS, it has been certified that Laolu Davies-Yemitan is unopposed in the election for Trustee District IV; and

WHEREAS, it has been certified that Sean Cheben is unopposed in the election for Trustee District V; and

WHEREAS, it has been certified that Dr. Pretta VanDible Stallworth is unopposed in the election for Trustee District IX; and

WHEREAS, Section 2.053(a), Texas Election Code permits the Board to cancel the election for any Trustee District in which it has been certified that a candidate is running unopposed; and

WHEREAS, the Board hereby finds and determines that cancelling the unopposed trustee elections described above will result in substantial savings to the System and further that the unopposed candidates would be elected even if an election were held; and

WHEREAS, in view of the above, the Board hereby finds and determines that it is in the best interests of the System and its constituents to take official action to cancel the elections for Trustee Districts IV, V and IX; and

WHEREAS, the Board finds and declares that the meeting at which this Order is considered is open to the public, and that public notice of the time, place, and purpose of the meeting was given, as required by Chapter 551, Texas Government Code.

**NOW, THEREFORE, BE IT ORDERED BY THE BOARD OF TRUSTEES OF THE
HOUSTON COMMUNITY COLLEGE SYSTEM:**

Section 1. The statements contained in the preamble of this Order are true and correct and are hereby adopted as findings of fact and as a part of the operative provisions hereof.

Section 2. The November 7, 2023 trustee election in Trustee District IV is hereby cancelled and Laolu Davies-Yemitan is hereby declared elected to the position of Trustee, District IV for a term of office commencing on January 1, 2024, and continuing until December 31, 2029.

Section 3. The November 7, 2023 trustee election in Trustee District V is hereby cancelled and Sean Cheben is hereby declared elected to the position of Trustee, District V for a term of office commencing on January 1, 2024, and continuing until December 31, 2029.

Section 4. The November 7, 2023 trustee election in Trustee District IX is hereby cancelled and Dr. Pretta VanDible Stallworth is hereby declared elected to the position of Trustee, District IX for a term of office commencing on January 1, 2024, and continuing until December 31, 2029.

Section 5. As required by Section 2.053, Texas Election Code, a copy of this Order shall be posted on election day at each polling place used or that would have been used in the election.

Section 6. If any provision, section, subsection, sentence, clause, or any phrase of this Order, or the application of same to any person or set of circumstances is for any reason held to be unconstitutional, void, invalid, or unenforceable, neither the remaining portions of this Order nor their application to other persons or sets of circumstances shall be affected thereby, it being the intent of the Board in adopting this Order that no portion hereof or provision or regulation contained herein shall become inoperative or fail by reason of any unconstitutionality, voidness, invalidity, or unenforceability of any other portion hereof, and all provisions of this Order are declared to be severable for that purpose.

[Signature page follows]

PASSED, APPROVED, AND ADOPTED this September 13, 2023.

/s/ Dr. Cynthia Lenton-Gary

Chair, Board of Trustees
Houston Community College System

ATTEST:

/s/ Eva L. Loreda

Secretary, Board of Trustees
Houston Community College System

(SEAL)

ORDEN PARA CANCELAR UNA O MÁS ELECCIONES DE SÍNDICOS DE HOUSTON COMMUNITY COLLEGE SYSTEM E INCLUIR DETERMINADOS ASUNTOS VINCULADOS

EN VISTA DE QUE la Junta de Síndicos de Houston Community College System (la “Junta”) previamente tomó una medida para convocar elecciones de síndicos para los distritos geográficos IV, V y IX (“Distritos con Síndico IV, V y IX” o “Distritos con Síndico”) en virtud del Capítulo 130 del Código de Educación de Texas, el Capítulo 144 del Código Electoral de Texas y la Ley Federal de Derechos de Votación de 1965 y sus enmiendas, a celebrarse el 7 de noviembre de 2023; y

EN VISTA DE QUE han finalizado los plazos para que los candidatos presenten una solicitud de un lugar en la boleta y para presentar declaraciones de candidatura por escrito vinculadas con dichas elecciones de síndicos; y

EN VISTA DE QUE se certificó que Laolu Davies-Yemitan no tiene oponentes en la elección para el Distrito con Síndico IV; y

EN VISTA DE QUE se certificó que Sean Cheben no tiene oponentes en la elección para el Distrito con Síndico V; y

EN VISTA DE QUE se certificó que Dr. Pretta VanDible Stallworth no tiene oponentes en la elección para el Distrito con Síndico IX; y

EN VISTA DE QUE la Sección 2.053(a) del Código Electoral de Texas le permite a la Junta cancelar la elección para cualquier Distrito con Síndico en el que se haya certificado que un candidato compite sin oponentes; y

EN VISTA DE QUE, por la presente, la Junta halla y determina que cancelar las elecciones de síndicos sin oponentes descritas antes producirá ahorros sustanciales al Sistema y además, que los candidatos sin oponentes serían electos incluso si se celebrase una elección; y

EN VISTA DE QUE, habida cuenta de lo precedente, por la presente, Junta halla y determina que lo mejor para el Sistema y su electorado es tomar una medida oficial para cancelar las elecciones para los Distritos con Síndico IV, V y IX; y

EN VISTA DE QUE la Junta halla y declara que la asamblea en la cual se considera esta Orden está abierta al público, y que se dio aviso público de la hora, el lugar y el propósito de la asamblea, según lo exige el Capítulo 551 del Código de Gobierno de Texas.

**AHORA, POR LO TANTO, LA JUNTA DE SÍNDICOS SÍNDICOS DE HOUSTON
COMMUNITY COLLEGE SYSTEM ORDENA:**

Sección 1. Las declaraciones incluidas en el preámbulo de esta Orden son verdaderas y correctas y, por la presente, se adoptan como determinaciones de hechos y como parte de las disposiciones operativas de la presente.

Sección 2. Por la presente, se cancela la elección de síndicos del 7 de noviembre de 2023 en el Distrito con Síndico IV y, por la presente, se declara a Laolu Davies-Yemitan electo para el cargo de Síndico del Distrito IV para un término de cargo que comienza el 1 de enero de 2024 y continúa hasta el 31 de diciembre de 2029.

Sección 3. Por la presente, se cancela la elección de síndicos del 7 de noviembre de 2023 en el Distrito con Síndico V y, por la presente, se declara a Sean Cheben electo para el cargo de Síndico del Distrito V para un término de cargo que comienza el 1 de enero de 2024 y continúa hasta el 31 de diciembre de 2029.

Sección 4. Por la presente, se cancela la elección de síndicos del 7 de noviembre de 2023 en el Distrito con Síndico IX y, por la presente, se declara al Dr. Pretta VanDible Stallworth electo para el cargo de Síndico del Distrito IX para un término de cargo que comienza el 1 de enero de 2024 y continúa hasta el 31 de diciembre de 2029.

Sección 5. Según lo requerido por la Sección 2.053 del Código Electoral de Texas, se colocará una copia de esta Orden el día de elección en cada lugar de votación utilizado o que se hubiera utilizado en la elección.

Sección 6. Si cualquier disposición, sección, subsección, oración, cláusula o frase de esta Orden o la aplicación de ella a cualquier persona o conjunto de circunstancias es por alguna razón hallada inconstitucional, nula, no válida o imposible de hacer cumplir, ni las porciones restantes de esta Orden ni su aplicación a otras personas o conjunto de circunstancias será afectada por esto, en tanto la intención de la Junta al adoptar esta Orden es que ninguna porción de ella o disposición o norma contenida en la presente llegue a ser inoperativa o falle debido a la inconstitucionalidad, nulidad, no validez o imposibilidad de cumplimiento de cualquier otra porción de ella, y todas las disposiciones de esta Orden se declaran divisibles a tales efectos.

[Sigue la página de firmas]

ACEPTADA, APROBADA Y ADOPTADA a los 13 días del mes de septiembre de 2023.

/firma/ Dra. Cynthia Lenton-Gary

Presidente de la Junta de Síndicos
Houston Community College System

ATESTIGUA:

/firma/ Eva L. Loredó

Secretaria de la Junta de Síndicos
Houston Community College System

(SELLO)

關於取消一項或多項HOUSTON COMMUNITY COLLEGE SYSTEM理事選舉並納入特定相關事項的命令

鑑於，Houston Community College System理事會（下稱「理事會」）此前已採取措施，依照Texas州教育法第130章、Texas州選舉法第144章以及1965年聯邦投票權法案（修訂版）的規定，於2023年11月7日為地理區域IV、V及IX（下稱「理事區IV、V及IX」或「理事區」）舉行理事選舉；及

鑑於，候選人提交選票席位申請以及提交與此類理事選舉相關之自填候選人聲明的截止日期已過；及

鑑於，經證明，Laolu Davies-Yemitan在理事區IV的選舉中無競爭對手；及

鑑於，經證明，Sean Cheben在理事區V的選舉中無競爭對手；及

鑑於，經證明，Pretta VanDible Stallworth博士在理事區IX的選舉中無競爭對手；及

鑑於，依照Texas州選舉法第2.053(a)節的規定，對於經證實候選人競選時無競爭對手的任何理事區，理事會有權取消其選舉；及

鑑於，理事會特此查實並認定，取消上述無競爭對手的理事選舉將為本系統節省大量資金，並且即使舉行選舉，無競爭對手候選人也將當選；及

鑑於，有鑒於此，理事會特此查實並認定，採取正式行動取消理事區IV、V及IX的選舉符合本系統及其選民的最佳利益；及

鑑於，理事會裁定並宣布，審議本命令的會議已按法律要求向公眾開放，且關於上述會議時間、地點和主題的公告已依照Texas州政府法第551章之規定發出。

故此，HOUSTON COMMUNITY COLLEGE SYSTEM理事會現命令如下：

第1節。本命令前言所含聲明真實無誤，特此將其採納為「事實認定」及本命令可執行規定的一部分。

第2節。理事區IV的2023年11月7日理事選舉已茲此取消，特此宣佈Laolu Davies-Yemitan當選理事區IV的理事席位，任期為2024年1月1日至2029年12月31日。

第3節。理事區V的2023年11月7日理事選舉已茲此取消，特此宣佈Sean Cheben當選理事區V的理事席位，任期為2024年1月1日至2029年12月31日。

第4節。理事區IX的2023年11月7日理事選舉已茲此取消，特此宣佈Pretta VanDible Stallworth博士當選理事區IX的理事席位，任期為2024年1月1日至2029年12月31日。

第5節。依照Texas州選舉法第2.053節之規定，本命令的副本應在選舉日張貼於舉行選舉或原定舉行選舉的各個投票所。

第6節。若因故認為本命令中的任何規定、小節、子節、句子、條款或段落或向任何人或在任何條件下應用上述規定、小節、子節、句子、條款或段落不符合憲法、無效或不可強制執行，則本命令的其餘部分及對其他人或在其他條件下的應用不受此影響；理事會在採納本命令時，意欲使本命令中的任何部分或其中包含的任何規定或規則均不會因本命令中的任何其他部分之不合憲法、無效或不可強制執行而不可執行，特此宣告，就該目的而言，本命令中的所有規定均是可分割的。

[以下是簽字頁]

於2023年9月13日獲通過、批准及採納。

/簽名/ Dr. Cynthia Lenton-Gary

理事會主席
Houston Community College System

見證：

/簽名/ Eva L. Loreda

理事會秘書長
Houston Community College System

(印鑑)

LỆNH HỦY BỎ MỘT HOẶC NHIỀU CUỘC BẦU CỬ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ CỦA HOUSTON COMMUNITY COLLEGE SYSTEM; VÀ CÓ MỘT SỐ VẤN ĐỀ LIÊN QUAN

XÉT THẤY RẰNG, Hội Đồng Quản Trị Houston Community College System ("Hội Đồng Quản Trị") từng tiến hành yêu cầu tổ chức các cuộc bầu cử ủy viên quản trị cho các khu vực địa hạt IV, V, và IX" hay còn gọi là "Các Khu Ủy Viên Hội Đồng Quản Trị") chiếu theo Chương 130 của Bộ Luật Giáo Dục Texas, Chương 144 của Bộ Luật Bầu Cử Texas, và Đạo Luật Liên Bang về Quyền Bỏ Phiếu ban hành năm 1965, bản tu chính, sẽ diễn ra vào ngày 7 tháng Mười Một, 2023; và

XÉT THẤY RẰNG, thời hạn để các ứng cử viên nộp đơn xin ghi tên tranh cử trong lá phiếu và nộp tuyên bố ứng cử theo diện ứng cử viên ghi thêm liên quan đến các cuộc bầu cử ủy viên quản trị đó đã hết; và

XÉT THẤY RẰNG, chứng nhận rằng Laolu Davies-Yemitan là ứng cử viên không có đối thủ tranh cử trong cuộc bầu cử cho Khu Ủy Viên Hội Đồng Quản Trị IV; và

XÉT THẤY RẰNG, chứng nhận rằng Sean Cheben là ứng cử viên không có đối thủ tranh cử trong cuộc bầu cử cho Khu Ủy Viên Hội Đồng Quản Trị V; và

XÉT THẤY RẰNG, chứng nhận rằng tiến sĩ Pretta VanDible Stallworth là ứng cử viên không có đối thủ tranh cử trong cuộc bầu cử cho Khu Ủy Viên Hội Đồng Quản Trị IX; và

XÉT THẤY RẰNG, Mục 2.053(a) của Bộ Luật Bầu Cử Texas cho phép Ban Quản Trị hủy bỏ cuộc bầu cử cho bất kỳ Khu Ủy Viên Hội Đồng Quản Trị nào trong đó có chứng nhận là một ứng cử viên tranh cử theo diện không có đối thủ tranh cử; và

XÉT THẤY RẰNG, Hội Đồng Quản Trị theo đây nhận định và quyết định rằng việc hủy bỏ các cuộc bầu cử ủy viên hội đồng quản trị không có đối thủ tranh cử như trình bày ở trên sẽ giúp Hệ Thống Học Khu tiết kiệm được rất nhiều chi phí và các ứng cử viên không có đối thủ tranh cử sẽ được trúng cử như thể là cuộc bầu cử vẫn được tổ chức; và

XÉT THẤY RẰNG, xét về vấn đề nói trên, theo đây Hội Đồng Quản Trị nhận định và quyết định rằng sẽ có lợi nhất cho Hệ Thống Học Khu và các cư dân trong hệ thống nếu chính thức tiến hành hủy bỏ các cuộc bầu cử cho các Khu Ủy Viên Hội Đồng Quản Trị IV, V, và IX; và

XÉT THẤY RẰNG, Hội Đồng Quản Trị thấy và tuyên bố rằng cuộc họp xem xét Lệnh này được tổ chức công khai, và ngày giờ, địa điểm và mục đích của cuộc họp đã được thông báo, theo qui định của Chương 551, Bộ Luật Chính Quyền Texas.

VÌ VẬY, BÂY GIỜ, HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ HOUSTON COMMUNITY COLLEGE SYSTEM RA LỆNH:

Mục 1. Các câu trình bày trong phần mở đầu của Lệnh này là đúng và chính xác và theo đây được phê chuẩn là thông tin thực tế và là một phần của các điều khoản có hiệu lực thi hành của Lệnh này.

Mục 2. Cuộc bầu cử ủy viên quản trị ngày 7 tháng Mười một, 2023 trong Khu Ủy Viên Hội Đồng Quản Trị IV theo đây bị hủy bỏ và Laolu Davies-Yemitan theo đây được tuyên bố trúng cử vào vị trí Ủy Viên Quản Trị, Địa Hạt IV cho nhiệm kỳ bắt đầu từ ngày 1 tháng Một, 2024, và tiếp tục cho đến ngày 31 tháng Mười hai, 2029.

Mục 3. Cuộc bầu cử ủy viên quản trị ngày 7 tháng Mười một, 2023 trong Khu Ủy Viên Hội Đồng Quản Trị V theo đây bị hủy bỏ và Sean Cheben theo đây được tuyên bố trúng cử vào vị trí Ủy Viên Quản Trị, Địa Hạt V cho nhiệm kỳ bắt đầu từ ngày 1 tháng Một, 2024, và tiếp tục cho đến ngày 31 tháng Mười hai, 2029.

Mục 4. Cuộc bầu cử ủy viên quản trị ngày 7 tháng Mười một, 2023 trong Khu Ủy Viên Hội Đồng Quản Trị IX theo đây bị hủy bỏ và tiền sĩ Pretta VanDible Stallworth theo đây được tuyên bố trúng cử vào vị trí Ủy Viên Quản Trị, Địa Hạt IX cho nhiệm kỳ bắt đầu từ ngày 1 tháng Một, 2024, và tiếp tục cho đến ngày 31 tháng Mười hai, 2029.

Mục 5. Chiếu theo Mục 2.053, Bộ Luật Bầu Cử Texas, một bản sao của Lệnh này sẽ được niêm yết vào ngày bầu cử tại mỗi điểm bỏ phiếu được sử dụng hoặc lẽ ra đã được sử dụng trong cuộc bầu cử.

Mục 6. Nếu bất kỳ điều khoản, mục, tiểu mục, câu, mệnh đề, hoặc cụm từ bất kỳ của Lệnh này, hoặc việc áp dụng các điều khoản, mục, tiểu mục, câu, mệnh đề, hoặc cụm từ đó cho bất kỳ người nào hoặc tình huống nào được coi là vi hiến, vô giá trị, vô hiệu lực, hoặc không có giá trị thi hành vì bất kỳ lý do gì, các phần còn lại của Lệnh này cũng như việc áp dụng các phần đó cho những người khác hoặc các tình huống khác theo đây sẽ không bị ảnh hưởng, và mục đích của Hội Đồng Quản Trị khi thông qua lệnh này là không có phần nào của Lệnh này hoặc điều khoản qui định hoặc qui chế có trong Lệnh này sẽ không thể thực hiện được vì bất kỳ phần nào khác trong Lệnh này vi hiến, vô giá trị, vô hiệu lực hoặc không có giá trị thi hành, và tất cả các điều khoản quy định của Lệnh này đều được tuyên bố là tách rời vì mục đích đó.

[Phần chữ ký ở trang tiếp theo]

ĐƯỢC THÔNG QUA, PHÊ CHUẨN, VÀ CHẤP THUẬN ngày 13 tháng Chín, 2023

/s/ Tiến Sĩ Cynthia Lenton-Gary

Chủ Tịch, Hội Đồng Quản Trị
Houston Community College System

CHỨNG THỰC:

/s/ Eva L. Loreda

Thư Ký, Hội Đồng Quản Trị
Houston Community College System

(ĐÓNG DẤU)